

ДОГОВОР О ПАРТНЕРСТВЕ

Название проекта «Тюнинг в России»

Грантовое Соглашение

2010-3356-001-001 TUNING RUSSIA 511135-TEMPUS-1-2010-1-ES-TEMPUS-JPCR

между

Университетом Деусто (УД),
Avenida de las Universidades 24
48007, г. Бильбао, Испания

в лице **Альваро де ла Рико**,
именуемый в дальнейшем Координатор;

и

Донским государственным техническим университетом (ДГТУ),
пл. Гагарина, 1, г. Ростов-на-Дону, Россия, 344000,
в лице Ректора Месхи Б.Ч.,
именуемый в дальнейшем Партнер

1. Предмет Договора

Предметом настоящего Договора о Партнерстве является **определение партнерских взаимоотношений, урегулирование прав и обязанностей Координатора и Партнера** в целях успешной реализации проекта программы ТЕМПУС «Тюнинг в России».

Грантовое Соглашение (2010-3356-001-001 TUNING RUSSIA 511135-TEMPUS-1-2010-1-ES-TEMPUS-JPCR), подписанное между Координатором Университета Деусто и Исполнительным Агентством по образованию, культуре и аудиовизуальным средствам от 08 октября 2010 года, является неотъемлемой частью и основой настоящего Договора (см. список приложений), и **имеет приоритетное значение**. Все сроки, условия, статьи, приложения и руководства, указанные в Грантовом Соглашении являются частью настоящего Договора. Координатор и Партнер действуют в рамках настоящего Договора и Грантового Соглашения для реализации данного проекта, включая все дальнейшие дополнительные соглашения к Грантовому Соглашению, подписанные Исполнительным Агентством.

На основании настоящего Договора Координатор и Партнер совместно с другими сторонами (собенефициарами) действуют согласно статьям Грантового Соглашения в целях реализации проекта в соответствии с условиями и положениями данного Договора, принимая все возможные меры для достижения результатов, указанных в Договоре, а также выполняя все свои обязательства по настоящему Договору с соблюдением норм профессиональной этики.

2. Время действия Договора

Настоящий Договор **вступает в силу в день подписания всеми сторонами** и имеет обратную силу с момента начала договорных отношений с контрагентом. Он имеет юридическую силу до тех пор, пока Координатор не выполнит в полной мере все свои обязательства по реализации данного проекта программы ТЕМПУС в соответствии с Грантовым Соглашением перед Исполнительным Агентством.

3. Условия выплаты денежных средств

Перечисление денежных средств для реализации проекта может осуществляться **2 способами**: (а) на банковский счет Партнера, (б) на личные банковские счета сотрудников Партнера.

а) Координатор проекта перечисляет средства на банковский счет Партнера за выполнение видов деятельности, соответствующих установленным Грантовым Соглашением критериям, только при полном соблюдении и в соответствии с Планом работы и статьями бюджета, распределенными между сообенефициарами (Приложение h) и этапами реализации проекта.

Грант, полученный Партнером, должен быть потрачен строго и исключительно для финансирования проекта в соответствии с руководствами (инструкциями) и положениями Грантового Соглашения.

Средства, выплачиваемые Партнеру (закупка оборудования, полиграфическая и издательская деятельность, прочие расходы и не прямые затраты), перечисляются на следующий банковский счет Партнера:

Название и адрес организации:	
Наименование банка:	
Адрес банка:	
Лицевой счет:	
Банк или код СВИФТ:	

б) Средства, выплачиваемые непосредственно сотрудникам Партнера (заработная плата, командировочные расходы), перечисляются на личные банковские счета, информация о которых представляется Партнером на каждого сотрудника в следующем формате:

Ф.И.О.	
Личный счет владельца	
Наименование банка:	
Адрес банка:	
Международный счет:	
Банк или код СВИФТ:	

Партнер обязан **использовать данные средства исключительно для целей, определенных Проектом**, и в соответствии с условиями и положениями настоящего Договора и Грантового Соглашения.

Расходы на полиграфическую и издательскую деятельность, прочие расходы и не прямые затраты не распределяются между партнерами, а используются Координатором по необходимости в соответствии с решениями Консорциума. Данные средства могут быть перечислены на банковский счет Партнера при условии предоставления соответствующего запроса и последующего решения участниками Консорциума.

Заработная плата и командировочные расходы передаются сотрудникам Партнеров в соответствии с Грантовым Соглашением, Руководством по Использованию Гранта (Tempus IV третий конкурс заявок EACEA/28/2009) и данных, предоставленных Партнером (личного банковского счета сотрудника, Соглашения с сотрудником Партнера, отчетом о международной мобильности).

В таблице, приведенной ниже, предоставлены запланированные расходы на заработную плату и софинансирование в соответствии со статьями бюджета, распределенными между сторонами (Приложение h):

Статьи Бюджета	Сумма в евро
Заработная плата	26,756.00€
Софинансирование	10,974.43€

Независимо от способа оплаты, общая сумма, перечисляемая Партнеру, неизменна и приведена в таблице выше. Данные расходы должны соответствовать критериям, указанным в Грантовом Соглашении.

По окончании срока реализации проекта **потраченная сумма может быть ниже, чем планировалось** изначально, в случае, если реальные расходы оказались меньше ожидаемых. **Расходы ни при каких обстоятельствах не должны превышать запланированные.**

Окончательная сумма, выплачиваемая Партнеру Координатором, будет определена только после того, как общий грант программы ТЕМПУС будет подтвержден Исполнительным Агентством (в соответствии со ст. II.17 Грантового Соглашения) после завершения реализации проекта.

4. Урегулирование нарушений и возврат средств.

Согласно положениям Грантового Соглашения Исполнительное Агентство имеет право затребовать возврата средств гранта от Координатора. В этом случае Координатор запрашивает у Партнера, действия которого стали причиной нарушений, возмещения Координатору сумм и процентов, запрошенных Исполнительным Агентством.

Партнер обязан соблюдать сроки, обозначенные Исполнительным Агентством, возложенные на Координатора. Партнер должен перечислить полную сумму Координатору за 30 (тридцать) дней до срока, назначенного Исполнительным Агентством.

5. Менеджмент проекта и принятие решений в консорциуме.

При формировании Руководящего Комитета (РК) консорциума применяются следующие положения:

- Состав: В состав Руководящего Комитета от каждого партнера входит контактное лицо, указанное в Заявке проекта, наделенное соответствующими полномочиями на проведение переговоров от имени своей организации. Участники могут временно назначить исполняющего обязанности для работы в Руководящем Комитете.
- Проведение заседаний: Председателем заседания является член Руководящего Комитета от принимающей стороны. Председатель и Координатор проекта совместно заранее готовят повестку дня заседания, которая печатается и рассылается Председателем другим членам РК для рассмотрения.

Члены и/или заместители членов РК присутствуют на заседании.

Председатель ведет протокол заседания и рассылает его участникам собрания для согласования в течение 15 рабочих дней после окончания встречи, если в течение 10 рабочих дней члены комитета не выступают с возражениями или дополнениями, протокол считается одобренным и принятым.

- Принятие решений: кворум заседания составляет не менее двух третей членов РК. Решение принимается особым большинством (более 66%), присутствующих членов (один голос за каждого члена РК).

Если Координатор имеет принципиальные возражения относительно соответствия принятого решения положениям Грантового Соглашения или правовым нормам программы ТЕМПУС, решение замораживается до тех пор, пока Координатор не урегулирует данные противоречия с Исполнительным Агентством. Если соответствие нормам не доказано, решение отменяется.

6. Особые обязанности Координатора

Координатор предпринимает все шаги по реализации корректного менеджмента проекта в соответствии с Заявкой проекта, представленной в Исполнительное Агентство, и Грантовым Соглашением.

Кроме того, Координатор обязан:

- предоставить копию Грантового Соглашения Партнеру;
- регулярно информировать Партнера о коммуникации по данному проекту, осуществляемой между Координатором и Исполнительным Агентством;
- незамедлительно информировать Партнера по вопросам реализации проекта;
- нести ответственность за корректность расходов Партнера, используемых для реализации проекта, и их соответствие видам деятельности, а также соответствующих мероприятий, согласованных Партнерами в рамках Заявки проекта;
- предоставлять Промежуточный и Итоговый Отчеты Исполнительному Агентству в сроки, обозначенные в Грантовом Соглашении и его Приложениях;
- перечислять средства Партнеру двумя (или более) платежами: авансовым платежом за первую половину срока реализации запланированной деятельности Партнера, или оплатой счетов и/или иных сопроводительных документов в соответствии с Приложением IV к Грантовому Соглашению.

7. Особые обязанности Партнера.

Партнер обязан соблюдать все нормы и обязательства, установленные в Грантовом Соглашением.

Кроме того, Партнер обязан:

- принимать на себя обязательство по выполнению всех работ для успешной реализации проекта;
- поддерживать Координатора в выполнении его задач, поставленных в соответствии с Грантовым Соглашением;
- незамедлительно обеспечивать Координатора информацией, необходимой для подготовки Промежуточного и Итогового Отчетов, отвечать на любой запрос Исполнительного Агентства или предоставлять любые дополнительные сведения, необходимые Координатору;
- сообщать Координатору о любых причинах и обстоятельствах, которые могут привести к временному или окончательному прекращению реализации проекта;

- иметь или отдельную систему учета или соответствующий номер счета финансовых операций в рамках проекта;
- информировать Координатора о реквизитах банковского счета для перечисления доли гранта;
- выполнять запланированные виды работ в каждый отчетный период реализации проекта;
- производить оплату расходов и затрат, запланированных в отчетный период и предусмотренных п. 10 настоящего Договора, и предоставлять соответствующие документы, подтверждающие понесённые расходы и затраты, Координатору. Если подтверждающие документы не предоставлены вовремя, возмещение расходов может быть запрошено только в следующий отчетный период;
- соблюдать нормативно-правовую базу программы Темпус и национального законодательства, в том числе гражданско-правовые договоры по осуществлению закупок, государственных субсидий, и других правовых взаимоотношений;
- нести ответственность за рациональное использование средств, выделенных на реализацию проекта;
- принимать коллегиальные решения со всеми партнерами проекта перед подачей запроса в Исполнительное Агентство на внесение изменений в Грантовое Соглашение.

8. Обязанности Координатора и Партнеров

• Партнер несет непосредственную и исключительную ответственность перед Координатором за надлежащее выполнение своих работ в проекте и за надлежащее выполнение своих обязательств по настоящему Договору. Если Партнер не выполняет своих обязательств по настоящему Договору в надлежащие сроки, Координатор должен настоятельно рекомендовать ему выполнить их в течение определенного периода времени. Партнер берет на себя обязательства найти быстрое и эффективное решение сложившейся ситуации. Если неисполнение принятых на себя обязательств со стороны Партнера продолжается, то Координатор может принять решение, при условии согласования с другими участниками проекта, об исключении Партнера из консорциума. Исполнительное Агентство должно быть незамедлительно проинформировано Координатором об этом решении, а изменения в составе участников проекта должно быть согласовано с Исполнительным Агентством, согласно положениям Грантового Соглашения.

- Партнер принимает на себя ответственность за использование средств, полученных из Еврокомиссии, и соответствующее софинансирование проекта.
- В случае выявленных нарушений Координатор несет полную ответственность перед Исполнительным Агентством за возврат средств, израсходованных ненадлежащим образом, путем взыскания данных средств с Партнера, допустившего нецелесообразное использование финансов.

9. Бухгалтерский учет и Финансовая отчетность.

а) Оригиналы счет-фактур, дебетовые авизо, чеки, банковские выписки и счета по каждому пункту расходов должны быть корректно оформлены, храниться в учреждении, и могут быть оплачены за счет проекта только в случае полного соответствия критериям.

Партнер несет полную ответственность за легитимность данных декларации о расходах и за корректность системы бухгалтерского учета, а именно, Партнер должен соблюдать следующие требования:

- брать на себя ответственность за надлежащий финансовый учет денежных средств данного проекта в соответствии с правилами и положениями Грантового Соглашения.
- осознавать, что Координатор не компенсирует Партнеру потраченные ненадлежащим образом денежные средства в результате нарушения положений Грантового Соглашения или настоящего Договора по вине Партнера. Любые расходы, которые по оценке Итогового Отчета будут признаны Исполнительным Агентством не соответствующими критериям, должны быть возмещены Партнером Координатору, который оформляет перевод денежных средств Исполнительному Агентству.
- предоставлять любую документацию по финансам и проведенным мероприятиям в рамках данного проекта по запросу Исполнительного Агентства.
- хранить все документы о расходах, совершенных в рамках реализации проекта, и все соответствующие документы в течение пяти лет после окончания периода действия настоящего Договора.

б) Координатор обеспечивает **Партнера** необходимыми формами для декларирования расходов, а так же соответствующими инструкциями по их заполнению.

Только Координатор может подавать на рассмотрение доклады о технической реализации проекта и финансовые отчеты Исполнительному Агентству, в качестве подтверждения хода реализации проекта. Чтобы Координатор обладал

достоверной информацией о ходе реализации проекта, Партнер должен предоставлять Отчет Координатору, включающий доклад о проведенных мероприятиях и их результатах за отчетный период, а также финансовый отчет об использованных денежных средствах, затраченных в соответствии с утвержденной Формой Заявки. Сроки предоставления Отчета от Партнера являются следующими:

Партнер должен следовать срокам, указанным в Грантовом Соглашении, и предоставлять Координатору на рассмотрение все сопроводительные документы, подтверждающие использование средств, согласно установленным Координатором срокам, в течение 10 (десяти) рабочих дней. Отчеты от Партнеров и подтверждающие документы об использовании расходов, не переданные Координатору в течение установленного срока, не будут включены в Доклад о ходе реализации проекта для Исполнительного Агентства.

с) Все расчеты в Отчете Партнеров должны быть составлены в евро. В случае, если страна Партнера не приняла евро в качестве своей национальной валюты, он должен конвертировать в евро сумму расходов, обозначенных в счет-фактурах до представления Координатором данной информации Исполнительному Агентству для утверждения. Расходы должны быть конвертированы в евро с использованием обменного курса, установленного Европейской Комиссией и датированного месяцем перечисления средств Координатору Исполнительным Агентством (см. вопрос №. 90 в документе «Часто задаваемые вопросы»).

Это означает, что:

- с момента договорных отношений до даты получения второго финансирования используется обменный курс месяца первого предварительного финансирования.
- с момента второго предварительного финансирования до конца договорных отношений используется обменный курс месяца второго предварительного финансирования.

Ставка обменного курса обозначена по интернет-адресу: (<http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en>).

10. Интеллектуальная собственность

Сотрудничество в рамках настоящего проекта рассматривается как стратегическое партнерство. Бенефициарии вносят свой вклад в реализацию совместного проекта в качестве интеллектуального продукта. Авторские права будут соблюдаться следующим образом:

- Разработанные и внедренные учебно-методические материалы могут использоваться только в рамках проекта в качестве примеров хорошей практики. Авторские права должны быть строго защищены, и разрешение на воспроизведение и копирование должно быть оговорено заранее.
- Разработанная бенефициарами научно-методическая литература в рамках проекта доступна для всех участников консорциума при достижении единых целей в рамках партнерства.
- Совместный интеллектуальный продукт (учебники, компакт-диски, интернет материалы) могут быть распространены и переведены на официальный язык(и) бенефициаров бесплатно, если они не реализуются на рынке для получения прибыли. В ходе реализации проекта партнерство является обладателем прав на интеллектуальные продукты, разрабатываемые в течение периода действия проекта.

11. Аудит

Для проведения аудита партнер должен:

- хранить и предъявлять по первому требованию Европейской Комиссии оригиналы всех документов, особенно бухгалтерского и налогового учета, и только в исключительных случаях, заверенные копии оригинальных документов, согласно Статье I.4 Грантового Соглашения в течение 5 лет с даты выплаты последних денежных средств;
- оказывать содействие при проведении аудита использованных средств по гранту аудиторским органам Координатора и любым другим внешним уполномоченным органам Исполнительного Агентства;
- предоставлять аудиторским органам полные сведения о проекте;
- предоставлять аудиторским органам доступ к документам бухгалтерского учета и другой документации, относящейся к реализации и финансированию проекта. Аудит может проводиться на протяжении всего периода реализации Грантового Соглашения до тех пор, пока финансируется проект, а также в течение 5 лет с даты последнего платежного документа;
- обеспечить доступ на интернет-сайты и в помещения во время рабочего дня, а также в дополнительное время при условии предварительной договоренности;
- снабжать Координатора без задержек необходимой информацией для проведения аудита.

12. Распространение информации и рекламная деятельность

Любая рекламная деятельность, осуществляемая любым из Партнеров, должна регулироваться нормативно-правовыми документами Исполнительного Агентства по образованию, культуре и аудиовизуальным средствам, а также статьей II.5 Грантового Соглашения.

Распространение информации и рекламная деятельность должна быть согласована между партнерами. Партнер несет равную степень ответственности за продвижение любой информации о проекте, финансирование которого осуществляется за счет средств Европейского Союза в рамках Программы ТЕМПУС.

Партнер признает, что результаты проекта, а также любого рода исследования, осуществленные в ходе реализации проекта, будут доступны не только для всех партнеров консорциума, но и для широкой аудитории заинтересованных лиц бесплатно.

13. Изменения в составе партнерства

Все изменения в составе партнерства должны быть согласованы и одобрены Европейской Комиссией. Изменения в составе партнерства осуществляются согласно следующим требованиям:

- Для принятия нового члена в партнерство необходимо предоставить письмо с просьбой присоединиться к проекту от кандидата в партнеры (подписанное официальным представителем), письма, подтверждающие согласие на присоединение к партнерству, от всех участников консорциума (подписанные контактными лицами), мандат, подписанный между Координатором и новым бенефициаром. Все перечисленные документы будут направлены Координатором в Европейскую Комиссию с просьбой о принятии нового Партнера;
- Исключение Партнера из состава консорциума требует письменного объяснения от Координатора и письмо-отказ от Партнера проекта, подписанного официальным представителем. В случае, если данные требования по исключению Партнера из состава консорциума не выполняются, Исполнительное Агентство оставляет за собой право решать вопрос о продолжении партнерских взаимоотношений с данным Партнером в рамках Грантового Соглашения;
- При изменении контактного лица Партнера необходимо письмом подтвердить назначение нового контактного лица, с заверением подписями

уполномоченного представителя со стороны Партнера, бывшего и нового контактных лиц.

- Если один из Партнеров выходит из состава консорциума или отстраняется от выполнения возложенных на него обязательств, остальные Партнеры проекта обязаны найти быстрое и эффективное решение для обеспечения надлежащей реализации проекта. А именно, Партнеры проекта обеспечивают покрытие вклада исключенного или устранившегося Партнера следующим образом: либо принимают на себя сферы ответственности данного Партнера, либо вводят в состав консорциума одного или нескольких новых Партнеров для обеспечения выполнения соответствующих видов деятельности.
- Исключенный или устранившийся Партнер обязан без задержек обеспечивать информацией аудиторские организации.

14. Язык общения

Рабочим языком партнерства является английский язык. Любой официальный внутренний документооборот, осуществляемый в рамках проекта, должен быть доступен на языке Грантового Соглашения, т.е. на английском.

15. Разрешение конфликтов

- а) Настоящий Договор регулируется **испанским** законодательством, являясь действующим законодательством страны Координатора.
- б) Настоящий Договор о партнерстве заключен на английском языке. В случае перевода настоящего Договора и приложений к нему на другой язык, английская версия является основной.
- с) Стороны будут прилагать усилия для урегулирования всевозможных споров, возникающих в рамках данного Договора, вне судебного разбирательства. В случае, если разрешение конфликта не может быть достигнуто в установленный срок, стороны настоящим Договором соглашаются, что **г. Бильбао, Испания**, должен быть местом для разрешения всех правовых споров, вытекающих из данного Договора.
- д) Если конфликт, возникший в рамках настоящего Договора, не может быть разрешен путем мирного урегулирования, он будет находиться в юрисдикции Судов города Бильбао, Испания, и рассматриваться в соответствии с **испанским** действующим законодательством.

16. Прочие положения

- а) Любые изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть оформлены в письменной форме и подписаны Координатором и Партнером.
- б) Изменения и дополнения к настоящему Договору, отказы от претензий и прошения об освобождении от обязательств должны быть также оформлены в письменной форме.
- в) Если какое-либо положение настоящего Договора полностью или частично признано недействительным, остальные положения остаются обязательными для сторон. В этом случае, стороны обязуются заменить недействительное положение эффективным, которое как можно лучше соответствует достижению поставленных целей.
- г) Координатор и Партнер обязуются принимать меры для обеспечения надлежащего контроля работы своих сотрудников с конфиденциальной информацией, а также не распространять ее, не передавать третьим лицам и не использовать ее без предварительного письменного согласия Координатора и Партнеров.
- е) Настоящий Договор составлен в 3 (трех) подлинных экземплярах, 2 (два) из которых хранятся у Сторон, один оригинал прилагается к Грантовому Соглашению.

17. Прекращение срока действия Договора

Если Партнер не выполняет каких-либо обязательств по настоящему Договору или Грантовому Соглашению, Координатор может приостановить срок действия или отменить настоящий Договор. Если Партнер или Координатор нарушили сроки настоящего Договора, другие стороны вправе расторгнуть настоящий Договор.

Координатор имеет право расторгнуть настоящий Договор в случае, если Партнер предоставил ложную информацию Координатору о проделанной работе или о понесенных расходах. Если настоящий Договор расторгается таким образом, то Координатор может потребовать от Партнера возместить все произведенные выплаты полностью или частично в соответствии с настоящим Договором.

Грант регулируется условиями Договора и действующим законодательством Европейского Союза.

18. Приложения

- а) Грантовое Соглашение: экземпляр Грантового Соглашения, подписанного между Координатором и Исполнительным Агентством.

- b) Приложения I к Грантовому Соглашению: План реализации проекта
- c) Приложения II к Грантовому Соглашению: Предполагаемый бюджет проекта
- d) Приложения IV к Грантовому Соглашению: Сроки предоставления отчетов
- e) Приложение V Грантовому Соглашению: Список партнеров
- f) Руководство по использованию гранта
- г) Часто Задаваемые Вопросы
- h) Распределение бюджета среди участников проекта

19. Подписи

Мы, нижеподписавшиеся, заявляем, что ознакомились с содержанием и принимаем сроки и условия настоящего Договора, в том числе и приложения к нему.

Координатор

Партнер

Альваро де ла Рико

Ф.И.О. уполномоченного лица

Ф.И.О. уполномоченного лица

Проректор

должность

должность

07 декабря 2012, г. Бильбао

дата и место подписания

дата и место подписания